CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Lisboa (Lisboa, Portugal)
MUNICIPIO: Lisboa
PROVINCIA: Lisboa (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3945; EMP 626
N. INV: Capilla Mayor de la Catedral de Lisboa (Lisboa, Portugal)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Beatrix Portugaliae regina / Alphonsi quarti uxor / obiit die XXV octobris anno MCCCLIX / priori tumulo terraemoto everso / huc translata MDCCLXXXI

Texto dado por EMP 626.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
La reina Beatriz de Portugal, esposa de Alfonso IV, murió el 25 de octubre del año 1359. El túmulo anterior fue derruido por un terremoto, aquí fue trasladada en 1781.

Traducción dada por Silvia Gómez Jiménez.

COMENTARIO:

Copia moderna de la inscripción funeraria medieval de la reina Beatriz de Portugal (EMP 626).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 626
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción del siglo XVIII que reproduce un original medieval perdido del siglo XIV (EMP 626).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1359, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Capilla Mayor de la Catedral de Lisboa (Lisboa, Portugal).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3945; EMP 626; Sousa, José Maria Cordeiro de (1940) Inscrições Portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX), Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 96, nº 237. Sousa, José Maria Cordeiro de (1927) Inscrições Sepulcrais da Sé de Lisboa, Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 66.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES